

**Attenzione:**

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

**Avvertenza**

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

**Istruzioni di Montaggio.**

Aprire la scatola portamorsetti O posta sotto la base M, agendo sulle viti R. Far scorrere i cavi T attraverso la bussola I sino alla loro fuoriuscita. Inserire l'asta E nella bussola I. Durante l'operazione verificare che l'asola H si accoppi opportunamente con la spina posta all'interno della bussola I, se l'accoppiamento è avvenuto correttamente, l'asta E non deve poter ruotare. Bloccare l'asta E nella bussola I avvitando il grano N con l'utilizzo della chiave S in dotazione.

Collegare i cavi T provenienti dall'asta E ai morsetti P inserendoli a pressione negli appositi fori (fig. 2). Riporre i morsetti P nella scatola O ed assicurare i cavi T alla stessa mediante il fermacavo e le viti Q preventivamente staccate. Richiudere la scatola O con l'ausilio delle viti R. Posizionare le estremità sferiche dei tenditori G nelle rispettive cave L presenti sulla base M. Sistemare l'anello scorrevole F all'altezza voluta.

**Inserimento o sostituzione della lampadina.**

Rimuovere il bloccavetro C dal telaio U agendo sulla vite D. Sfilare il diffusore B. Collocare la lampadina A nel portalampada V. Rinfilare il diffusore B sul telaio U. Fissare il tutto con il bloccavetro C e la vite D.

**Avvertenza:**

Il diffusore B deve essere montato prima dell'accensione dell'apparecchio e deve essere tassativamente sostituito in caso di danneggiamento o di rottura.

**Lampadina:**

Max 1x300W HDG R7s  
La lampadina ad alogeni non va toccata con le mani. Qualora ciò avvenga la si dovrà pulire con alcool.

**Attention:**

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

**Avis:**

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

**Instructions de Montage**

Ouvrir la boîte porte-bornes O placée sous la base M, en agissant sur les vis R. Faire glisser les câbles T à travers la douille I jusqu'à leur sortie. Insérer la tige E dans la douille I. Pendant l'opération vérifier que la boutonnière H s'accouple opportunément avec la fiche placée dans la douille I. Si le couplage se produit correctement, la tige E ne doit pas tourner. Bloquer la tige E dans la douille I en vissant le grain N au moyen de la clé S en dotation.

Connecter les câbles T provenant de la tige E aux bornes P. Mettre les bornes P dans la boîte O et assurer les câbles T à la même par l'arrêt câble et les vis Q préventivement détachées. Refermer la boîte O au moyen des vis R. Positionner les extrémités sphériques des tendeurs G dans les respectives rainures L présentes sur la base M. Disposer la bague coulissante F à la hauteur désirée.

**Insertion ou bien remplacement de l'ampoule.**

Déplacer le dispositif pour bloquer le verre C du châssis U en agissant sur la vis D. Enlever le diffuseur B. Placer l'ampoule A dans la douille V. Remettre le diffuseur B sur le châssis U. Fixer tout avec le dispositif pour bloquer le verre C et la vis D.

**Avis:**

Le diffuseur B doit être monté avant l'allumage de l'appareil et formellement remplacé en cas d'endommagement ou bien de rupture.

**Ampoule:**

Max 1x300W HDG R7s  
L'ampoule halogène ne doit pas être touchée à mains nues. Si cela se produisait, la nettoyer avec de l'alcool.

**Attention:**

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

**Note:**

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

**Assembly Instructions**

Open the terminals holder box O which is under the base M, acting on the screws R. Pass the cables T through the bush I till they go out. Insert the rod E in the bush I. During the operation check that the loop H couples opportunely with the plug inside the bush I. If the coupling is correct, the rod E cannot rotate. Lock the rod E into the bush I screwing the dowel N by means of the supplied key S. Connect the cables T coming from the rod E to the terminals P. Put the terminals P into the box O and fasten the cables T on it by means of the locking cable and the screws Q previously unscrewed. Close the box O again by means of the screws R. Position the spherical ends of the tighteners G in the respective fessures L on the base M. Adjust the sliding ring F at the desired height.

**Insertion or replacement of the bulb.**

Remove the locking glass device C from the frame U acting on the screw D. Take the diffuser B out. Insert the bulb A into the lamp socket V. Insert the diffuser B on the frame U. Fix with the locking glass device C and the screw D.

**Note:**

The diffuser B must be mounted before the device starting and peremptorily replaced in case of damage or breakage.

**Bulb:**

Max 1x300W HDG R7s  
Halogen bulbs should never be touched with bare hands. If this happens, clean the bulb with alcohol.

**Achtung:**

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

**Vorsicht:**

Von jeidem Eingriff am dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

**Aufbaueinleitung**

Die Klemmleisträger O, die unter der Base M liegt, mit den Schrauben R öffnen. Die Kabel T durch die Büchse I gleiten lassen bis sie ausgetreten sind. Die Stange E in die Büchse I stecken. Während des Verfahrens kontrollieren, daß sich die Ose H mit der Stecker, die in der Büchse I ist, richtig ankopelt. Wenn die Kopplung richtig ist, darf die Stange E nicht drehen. Die Stange E in der Büchse I befestigen, indem man den Dübel N mit dem Schlüssel S, der ausgerüstet ist, anzieht. Die von der Stange E kommenden Kabel T mit den Klammern P verbinden. Die Klammern P in der Klemmleisträger O legen und die Kabel T daran durch die Kabelklemme und die Schrauben Q, die vorher abgeschraubt worden waren. Die Klemmleisträger O mit den Schrauben R wieder schließen. Die sphärischen Enden des Froschklemme G in den Spalte L, die auf der Base M sind, positionieren. Den gleitenden Ring F an die erwünschte Höhe anbringen.

**Einschaltung oder Ersetzung der Glühlampe.**

Den Glasstopper C von dem Rahmen U mit der Schraube D wegnehmen. Den Diffusor B abziehen. Die Glühlampe A in den Lampensockel V positionieren. Den Diffusor B auf dem Rahmen U wieder hineinstecken. Alles mit dem Glasstopper und der Schraube D befestigen.

**Note:**

Den Diffusor B bevor der Zündung des Geräts montiert muß sein und er muß gezwungenermaßen ersetzt sein wenn es eine Beschädigung oder einen Bruch gibt.

**Glühlampe:**

Max 1x300W HDG R7s  
Halogen- -Glühlampen nie mit bloßen Händen anfassen. Nach versehentlich Berührung sorgfältig mit Reinigungsalkohol säubern.

**Atención:**

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

**Advertencia:**

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

**Instrucciones para el Montaje**

Abbrir la caja porta-bornes O situada por debajo de la base M, actuando en los tornillos R. Hacer pasar los cables T a través del manguito I hasta su salida. Introducir la varilla E en el manguito I. Durante la operación comprobar que el ojal H se acople oportunamente con el enchufe situado al interior del manguito I. Si el acoplamiento se produce correctamente, la varilla E no debe poderse rodar. Bloquear la varilla E en el manguito I atornillando el grano N utilizando la llave S que se suministra. Conectar los cables T procedentes de la varilla E a los bornes P. Volver a poner los bornes P en la caja O y sujetar los cables T a la misma mediante el sujetacables y los tornillos Q preventivamente quitados. Volver a cerrar la caja O con el auxilio de los tornillos R. Colocar las extremidades esféricas de los tensores G en los huecos correspondientes L, presentes en la base M. Colocar el anillo corredizo F a la altura deseada.

**Introducción e sustitución de las bombillas**

Quitar el sujetavidrio C de la armazón U actuando en el tornillo D. Sacar el difusor B. Colocar la bombilla A en el portalámparas V. Poner de nuevo el difusor B sobre la armazón U. Fijar todo con el sujetavidrio C y el tornillo D.

**Advertencia:**

el difusor B se debe montar antes del encendido del aparato y se debe taxativamente sustituir en caso de daños o roturas.

**Bombilla:**

Max 1x300W HDG R7s  
No se deben tocar las bombillas halógenas con las manos descubiertas. Si lo hiciera limpiarla con alcohol.

Avvertenze generali apparecchi di illuminazione per interni.

Avertissements généraux pour appareils d'éclairage d'intérieur.

General warnings for indoor light fittings.

Generelle Hinweise für Beleuchtungsgeräte für Innenräume.

Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior.



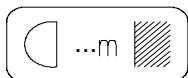
Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio dalla parte dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.

Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimale en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the objects to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung auf Meter, zu der die beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollten. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts aus der Seite des Geräts oder aus der Leuchte, die näher zum beleuchteten Gegenstand steht, ausgemessen.

El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.



Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68, e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenants au champ d'application de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68, et/ou de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and/or the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinien der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE"-Kennzeichen.

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética E.M.C. 89/336 y modificaciones sucesivas 92/31 y 93/68, y/o de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".



Sostituire gli schermi di protezione danneggiati utilizzando esclusivamente il ricambio ARTEMIDE

Remplacer les écrans de protection endommagés en utilisant exclusivement la pièce de rechange ARTEMIDE

Replace the damaged protection screens using the ARTEMIDE spare part

Man muß die beschädigte Sicherheitsschütze ersetzen, indem man nur das Ersatzteil ARTEMIDE

Sustituir las pantallas de proteccion dañadas utilizando exclusivamente el repuesto ARTEMIDE

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

**Attenzione:** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**Attention:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

**Attention:** This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

**Achtung:** Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechten Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

**Atencion:** La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número



**Artemide**

via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA  
tel. 93.51.81 - (a ricerca automatica)  
telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96  
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>  
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150



Mod. D cod. Y503000...